2024/2600

8.10.2024

DODATKOVÝ PROTOKOL K DOHODĚ MEZI EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM A NORSKÝM KRÁLOVSTVÍM

EVROPSKÁ UNIE

a

NORSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

S OHLEDEM na Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím podepsanou dne 14. května 1973 (dále jen „dohoda“) a na stávající ujednání o obchodu s rybami a produkty rybolovu mezi Norskem a Společenstvím,

S OHLEDEM na Dodatkový protokol k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím o zvláštních ustanoveních pro dovoz některých ryb a produktů rybolovu do Evropské unie na období 2014–2021, a zejména na článek 1 uvedeného protokolu,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TENTO PROTOKOL:

Článek 1

1. V tomto protokolu a jeho příloze jsou stanovena zvláštní ustanovení pro dovoz některých ryb a produktů rybolovu pocházejících z Norska do Evropské unie.

2. Roční objemy kvót s nulovou celní sazbou jsou stanoveny v příloze tohoto protokolu. Tyto celní kvóty se vztahují na období od 1. května 2021 do 30. dubna 2028. Před koncem tohoto období se úrovně kvót přezkoumají s přihlédnutím ke všem relevantním zájmům.

Článek 2

1. Celní kvóty se otevřou dnem počátku prozatímního provádění tohoto protokolu určeným v souladu s postupy stanovenými v čl. 5 odst. 3.

2. První celní kvóta je dostupná ode dne počátku prozatímního provádění tohoto protokolu do dne 30. dubna 2024. Ode dne 1. května 2024 se následující celní kvóty přidělují ročně vždy od 1. května do 30. dubna až do uplynutí období uvedeného v článku 1 tohoto protokolu.

3. Objemy celních kvót pro období ode dne 1. května 2021 do dne počátku prozatímního provádění tohoto protokolu se přidělují a jsou dostupné na poměrném základě po zbývající část období uvedeného v článku 1 tohoto protokolu.

4. V případě, že celní kvóty uvedené v článku 1 nejsou vyčerpány během období uvedeného v článku 1 a že není prozatímně prováděn následný protokol, kterým se stanoví kvóty s nulovou celní sazbou pro stejné produkty, může být dovoz z Norska uskutečněn pro zbývající kumulovaný objem těchto celních kvót po dobu až dvou let po skončení období uvedeného v článku 1, avšak ne déle než do dne počátku prozatímního provádění následného protokolu, kterým se stanoví kvóty s nulovou celní sazbou pro stejné produkty.

Článek 3

1. Norsko podnikne nezbytné kroky s cílem zajistit pokračování ujednání, které umožňuje volný tranzit ryb a produktů rybolovu vyložených v Norsku z plavidel plujících pod vlajkou členského státu Evropské unie.

2. Toto ujednání se použije po dobu až dvou let od konce období uvedeného v článku 1, avšak ne déle než do dne počátku prozatímního provádění následného protokolu.

Článek 4

Pravidly o původu použitelnými pro celní kvóty uvedené v příloze tohoto protokolu jsou pravidla stanovená v protokolu 3 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím, podepsané dne 14. května 1973.

Článek 5

1. Smluvní strany tento protokol ratifikují nebo schválí v souladu se svými postupy. Listiny o ratifikaci či schválení budou uloženy u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

2. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení poslední listiny o ratifikaci či schválení.

3. Tento protokol se provádí prozatímně do od prvního dne třetího měsíce následujícího po dni uložení posledního oznámení učiněného za tímto účelem do dokončení postupů uvedených v odstavcích 1 a 2.

Článek 6

Tento protokol, sepsaný v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a norském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložen u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie, který předá jeho ověřený opis každé ze smluvních stran.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

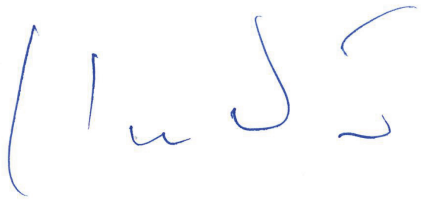
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge

PŘÍLOHA

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ UVEDENÁ V ČLÁNKU 1 PROTOKOLU

Nad rámec stávajících stálých objemů kvót s nulovou celní sazbou otevře Evropská unie tyto roční kvóty s nulovou celní sazbou pro produkty pocházející z Norska:

Kód KN	Popis produktů	Objem roční celní kvóty (1.5.–30.4.) v čisté hmotnosti, není-li uvedeno jinak [1]
0303 51 00	Zmrazení sledi (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) [2]	25 000 tun
0303 55 90	Zmrazení kranasi (*Trachurus* spp.) (kromě kranase obecného a kranase Murphyho)	5 000 tun
0303 59 90	Zmrazené makrelovky (*Rastrelliger* spp.), makrelovci (*Scomberomorus* spp.), kranasi (*Caranx* spp.), stříbrovky (*Pampus* spp.), sajra tichomořská (*Cololabis saira*), kranasi (*Decapterus* spp.), huňáček severní (*Mallotus villosus*), pelamidy (*Sarda* spp.), marlíni a plachetníkovití (Istiophoridae)	
0303 69 90	Zmrazené ryby čeledí Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae a Muraenolepididae (kromě tresky obecné, tresky jednoskvrnné, tresky tmavé, štikozubce obecného, tresky pestré, tresky modravé, tresky polární, tresky merlang, tresky polak, treskovníka novozélandského a mníka mořského)	
0303 82 00	Zmrazení rejnokovití (Rajidae)	
0303 89 90	Zmrazené ryby, j. n.	
0304 86 00	Zmrazené filé ze sleďů (*Clupea harengus, Clupea pallasii*)	65 000 tun
0304 99 23	Zmrazené řezy a maso (též mleté) ze sleďů (*Clupea harengus, Clupea pallasii*)	
ex 0304 49 90	Čerstvé nebo chlazené filé ze sledě obecného	
0304 59 50	Čerstvé nebo chlazené řezy ze sledě obecného	
0309 10 00	Rybí moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	1 000 tun
1604 12 91 1604 12 99	Sledi, kořenění nebo naložení v octu, ve slaném nálevu	28 000 tun čisté odkapané hmotnosti
1605 21 10 1605 21 90 1605 29 00	Krevety a garnáti, loupaní a zmrazení, upravení nebo v konzervách	7 000 tun
1604 11 00	Přípravky nebo konzervy z lososů, celých nebo v kusech, vyjma drcených	1 250 tun
0305 41 00	Uzení lososi, včetně rybího filé, jiní než jedlé droby	2 500 tun

[1] Množství se doplní v souladu s čl. 2 odst. 3 tohoto protokolu.
[2] Celní kvótu nelze využít pro zboží deklarované k propuštění do volného oběhu v období od 15. února do 15. června.

Kód KN	Popis produktů	Objem roční celní kvóty (1.5.–30.4.) v čisté hmotnosti, není-li uvedeno jinak ([3])
0306 16 99 0306 17 93	Zmrazené krevety čeledi Pandalidae	1 000 tun
0302 19 00 0302 22 00 0302 43 90 0302 59 20 0302 59 30 0302 81 15 0302 89 31 0302 91 00 0302 99 00	Ryby, čerstvé nebo chlazené	5 100 tun
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Ryby, zmrazené	6 850 tun
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Čerstvé, chlazené nebo zmrazené rybí filé	3 600 tun

([3]) Množství se doplní v souladu s čl. 2 odst. 3 tohoto protokolu.